

# KENWOOD

## MODE D'EMPLOI



**ProTalk**

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF

# TK-3501

JVCKENWOOD Corporation

B5A-0527-10



## MERCI

Nous vous remercions d'avoir choisi **KENWOOD** pour vos applications PMR 446.

---

Ce mode d'emploi traite du fonctionnement de base de votre PMR446 (Radio mobile privé). Demandez à votre revendeur pour en savoir plus sur les caractéristiques personnalisées qu'ils ont peut-être ajoutées à votre radio.

---

## CONDITIONS D'UTILISATION

Endroits ouvert (sans obstructions) : 9,0 km maximum

---

### Remarque :

- ◆ La plage ci-dessus est basée sur des essais sur le terrain et peut varier en fonction de vos conditions d'utilisation et de chaque émetteur-récepteur.
- 

## REMARQUES DESTINÉES À L'UTILISATEUR

En ce qui concerne l'entretien, adressez-vous uniquement à des techniciens qualifiés.

**Sécurité :** Il est important que l'utilisateur soit conscient et comprenne les dangers inhérents à l'utilisation d'un émetteur-récepteur.

### **Droits d'auteur du micrologiciel**

Le titre et la propriété des droits d'auteur pour le micrologiciel intégré dans la mémoire du produit KENWOOD sont réservés pour JVC KENWOOD Corporation.

## PRÉCAUTIONS

- Ne chargez pas l'émetteur-récepteur et le bloc-piles lorsqu'ils sont mouillés.
- Assurez-vous qu'aucun élément métallique n'est situé entre l'émetteur-récepteur et le bloc-piles.
- N'utilisez pas d'options non indiquées par **KENWOOD**.
- Si le châssis fondu ou une partie de l'émetteur-récepteur est endommagé, ne touchez pas aux parties endommagées.
- Si un casque téléphonique ou des écouteurs sont connectés à l'émetteur-récepteur, réduisez le volume de l'émetteur-récepteur. Faites attention au niveau du volume lors de la désactivation du silencieux.
- Ne placez pas le câble du microphone autour de votre cou lorsque vous vous trouvez à proximité d'installations qui pourraient entraîner le câble.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur des surfaces instables.
- Veillez à ce que l'extrémité de l'antenne n'entre pas en contact avec vos yeux.
- Lorsque l'émetteur-récepteur est utilisé pendant des périodes de temps prolongées, le radiateur et le châssis chauffent. Ne touchez pas à ces emplacements lors du remplacement du bloc-piles.
- Ne plongez pas l'émetteur-récepteur dans l'eau.
- Veillez à toujours mettre l'émetteur-récepteur hors tension avant d'installer des accessoires en option.
- Le chargeur est le dispositif de déconnexion du réseau électrique. La prise de connexion au réseau électrique doit être facile d'accès.



### AVERTISSEMENT

Mettez l'émetteur-récepteur hors tension lorsque vous vous trouvez dans les lieux suivants :

- Des atmosphères explosives (gaz inflammables, particules de poussière, poudre métalliques, poudre de grain, etc.),
- Lorsque vous prenez de l'essence ou lorsque vous êtes garé dans une station d'essence,
- À côté de sites explosifs ou de sites de dynamitage,
- En avion (toute utilisation de l'émetteur-récepteur doit se faire conformément aux instructions et règlements indiqués par l'équipage de l'avion),
- Là où des restrictions ou des avertissements sont affichés concernant l'utilisation d'appareils radio, incluant (mais sans être limité) les bâtiments hospitaliers,
- À proximité de personnes utilisant un stimulateur cardiaque.



## ATTENTION

- Ne démontez et ne modifiez en aucun cas l'émetteur-récepteur.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur ou à proximité des coussins d'air lorsque le véhicule roule. Si les coussins d'air sont déployés, l'émetteur-récepteur risque d'être éjecté et de heurter le conducteur ou les passagers.
- Ne procédez à aucune transmission lorsque vous êtes en contact avec le terminal de l'antenne ou lorsque des parties métalliques du boîtier de l'antenne sont exposées, faute de quoi une brûlure de haute fréquence risque d'être occasionnée.
- Si une odeur anormale ou de la fumée est générée par l'émetteur-récepteur, mettez immédiatement l'émetteur-récepteur hors tension, retirez le bloc-piles de l'émetteur-récepteur et contactez votre revendeur **KENWOOD**.
- Il est possible que l'utilisation de l'émetteur-récepteur pendant la conduite d'un véhicule soit contraire aux règles de circulation. Veuillez vérifier et respecter les réglementations routières de l'endroit où vous vous trouvez.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur à des environnements extrêmement froids ou chauds.
- Ne transportez pas le bloc-piles (ou le boîtier piles) avec des objets métalliques. Au contact des bornes des piles, un court-circuit pourrait se produire.
- Danger d'explosion si la batterie n'est pas correctement placée; remplacez-la uniquement par un modèle identique.
- Lors de la fixation de la dragonne de l'émetteur-récepteur vendu dans le commerce, assurez-vous que la dragonne est correctement fixée. En outre, ne pas faire tourner l'émetteur-récepteur par le cordon ; vous pouvez par inadvertance frapper et blesser quelqu'un d'autre avec le transmetteur.
- Si un tour de cou disponible dans le commerce est utilisé, veillez à ne pas laisser la dragonne s'accrocher à une machine à proximité.
- Lors de l'utilisation de l'émetteur-récepteur dans des zones où l'air est sec, de l'électricité statique peut facilement se produire. Si vous utilisez une oreillette dans ces conditions d'air sec, l'émetteur-récepteur risque d'envoyer un choc électrique à votre oreille à travers cet accessoire. Pour éviter tout risque de choc électrique nous vous recommandons, dans de telles conditions, d'utiliser uniquement un microphone à haut parleur.

## Informations concernant le bloc-piles :

Le bloc-piles contient des produits inflammables tels qu'un solvant organique, par exemple. Une mauvaise manipulation de la batterie peut la fissurer et entraîner des flammes ou une chaleur extrême, ou encore la détériorer et provoquer d'autres formes de dégâts. Veuillez respecter les interdictions suivantes.



**DANGER**

- **Ne démontez et ne réassemblez pas la batterie !**

Le bloc-piles dispose d'une fonction de sécurité et d'un circuit de protection permettant d'éviter les risques. S'ils sont endommagés de manière sérieuse, la batterie peut générer de la chaleur ou de la fumée, se fissurer ou s'enflammer.

- **Ne court-circuitez pas la batterie !**

Ne reliez pas les bornes + et - à l'aide d'un objet métallique (un trombone ou un fil électrique, par exemple). Ne transportez et ne stockez pas le bloc-pile dans des récipients qui contiennent des objets métalliques (fils électriques, colliers ou épingles à cheveux, par exemple). En cas de court-circuit du bloc-piles, un courant excessif sera généré et la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer. Les objets métalliques deviendront alors très chauds.

- **N'incinérez et ne soumettez pas la batterie à la chaleur !**

Si l'isolant fond, si l'orifice d'échappement des gaz ou la fonction de sécurité est endommagé ou si l'électrolyte s'enflamme, la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **N'utilisez et ne laissez pas la batterie à proximité d'un feu, d'un poêle ou d'appareils générant de la chaleur (zones où la température est supérieure à 80°C/ 176°F) !**

En cas de fonte de l'isolant polymère suite à des températures élevées, un court-circuit interne peut survenir au niveau des cellules individuelles et la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne plongez pas la batterie dans l'eau et ne la mouillez en aucun cas !**

Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant (ou une tension) extrême et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.



**DANGER**

- **Ne chargez pas la batterie à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil !**

Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant (ou une tension) extrême et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Utilisez uniquement le chargeur indiqué et respectez les exigences de chargement !**

Si les conditions indiquées pour le chargement de la batterie ne sont pas respectées (si la température dépasse la valeur indiquée, si la tension ou le courant dépasse la valeur indiquée ou si le chargeur a été modifié), la batterie risque de se charger de manière excessive ou une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne percez la batterie avec aucun objet, ne la frottez avec aucun instrument et ne la piétinez pas !**

Cela peut casser ou déformer la batterie et entraîner un court-circuit. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne secouez et ne jetez pas la batterie !**

En cas d'impact, la batterie risque de fuir, de générer de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer et/ou de s'enflammer. Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant anormal (ou une tension anormale) et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Vous ne devez en aucun cas utiliser un bloc-piles endommagé !**

La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne soudez pas directement sur la batterie !**

Si l'isolant fond ou si l'orifice d'échappement des gaz ou la fonction de sécurité est endommagé, la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **N'inversez pas la polarité (et les bornes) de la batterie !**

Lors du chargement d'une batterie inversée, une réaction chimique anormale risque de survenir. Dans certains cas, une quantité très importante de courant peut s'accumuler lors du déchargement. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

**DANGER**

- **N'inversez pas le chargement ou le branchement de la batterie !**

Le bloc-piles dispose de bornes positives et négatives. Si le bloc-piles ne se connecte pas facilement à un chargeur ou un équipement d'exploitation, ne forcez pas. Vérifiez la polarité de la batterie. Si le branchement du bloc-piles au niveau du chargeur est inversé, le chargement sera également inversé et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne touchez pas à une batterie fissurée ou qui fuit !**

Si le liquide de l'électrolyte de la batterie entre en contact avec vos yeux, rincez dès que possible vos yeux avec de l'eau fraîche, sans les frotter. Rendez-vous immédiatement à l'hôpital. En l'absence de traitement, vous risquez des problèmes oculaires.

**AVERTISSEMENT**

- **Ne chargez pas la batterie pendant une période plus longue que celle indiquée !**

Si le chargement du bloc-piles n'est pas terminé à l'issue de la durée indiquée, interrompez le chargement. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne placez pas le bloc-piles dans un four à micro-ondes ou un récipient sous haute pression !**

La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Maintenez les blocs-piles fissurés ou qui fuient à l'abri du feu !**

Si le bloc-piles fuit (ou si la batterie émet une mauvaise odeur), retirez-le immédiatement des zones inflammables. La fuite d'électrolyte de la batterie peut facilement prendre feu et la batterie risque de générer de la fumée ou de s'enflammer.

- **N'utilisez pas une batterie anormale !**

Si le bloc-piles émet une mauvaise odeur, semble décoloré, est déformé ou semble anormal pour toute autre raison, retirez-le du chargeur ou de l'équipement d'exploitation et ne l'utilisez pas. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.



# TABLE DES MATIERES

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT .....	1
PRÉPARATION.....	2
ORIENTATION.....	6
FONCTIONNEMENT DE BASE .....	8
ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX) .....	9
OPÉRATIONS EN ARRIÈRE-PLAN.....	10
MODE DE CONFIGURATION DU CANAL .....	11
FONCTIONS PROGRAMMABLES .....	17
MODE DE RÉINITIALISATION TOTALE.....	20
GUIDE DE DÉPANNAGE .....	21
ACCESSOIRES OPTIONNELS .....	22

---

---

## DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

---

---

Déballer l'émetteur-récepteur avec précaution. Si un des articles de la liste ci-dessous est manquant ou endommagé, faites immédiatement une réclamation au transporteur.

### ACCESSOIRES FOURNIS

- Chargeur de batterie/ Adaptateur secteur (KSC-35S)..... 1
- Bloc-piles au lithium-ion (KNB-63L)..... 1
- Cache .....
- Crochet de ceinture .....
- Guide de référence rapide .....

---

#### Remarque :

- ◆ Reportez-vous à "PRÉPARATION" {p.2} pour les instructions d'installation des accessoires.
-

# PRÉPARATION

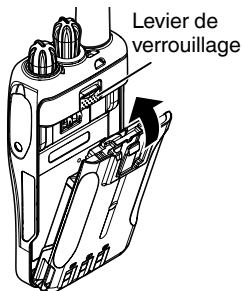
## POSE/ DÉPOSE DU BLOC-PILES



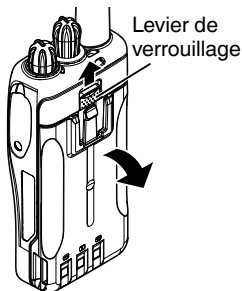
CAUTION

- ◆ Ne court-circuitez pas les bornes du bloc-piles ni ne jetez le bloc-piles au feu.
- ◆ N'essayez jamais de retirer le boîtier du bloc-piles.
- ◆ Installez le bloc-piles après avoir nettoyer les contacts du bloc-piles et les bornes de l'émetteur-récepteur.

- 1 Pour installer le bloc-piles, alignez la base du bloc-piles avec l'émetteur-récepteur, puis poussez sur le bloc-piles pour qu'il s'enclenche sur les leviers de verrouillage.

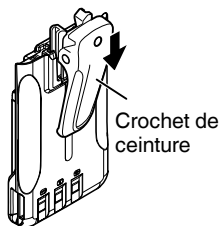


- 2 Pour retirer le bloc-piles, poussez le levier de verrouillage vers le haut puis tirez sur le bloc-piles pour le retirer de l'émetteur-récepteur.

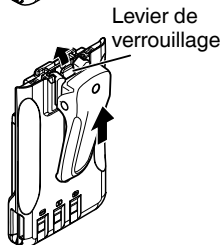


## INSTALLATION DU CROCHET DE CEINTURE

- 1 Retirez le bloc-piles. {p. 2}
- 2 Pour installer le crochet de ceinture, alignez les guides du crochet de ceinture avec les fentes à l'arrière du bloc-piles, puis faites glisser le bloc-piles jusqu'à ce que le levier de sécurité s'enclenche.



- 3 Pour retirer le crochet de ceinture, poussez le levier vers l'émetteur-récepteur tout en faisant glisser le crochet de ceinture vers le haut.

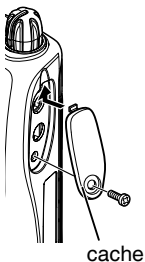


## INSTALLATION DU CACHE DES PRISES DU MICRO À HAUT-PARLEUR

Si vous n'utilisez pas de microphone à haut-parleur ou de casque téléphonique, installez le cache par dessus les prises du micro à haut-parleur en utilisant les vis fournies M3 x 6 mm.

### Remarque :

- ◆ Pour que l'émetteur-récepteur reste étanche à l'eau, vous devez recouvrir les prises du micro à haut-parleur avec le cache fourni.



## CHARGEMENT DU BLOC-PILES

Le bloc-piles n'est pas chargé à l'usine; chargez-le avant de l'utiliser.

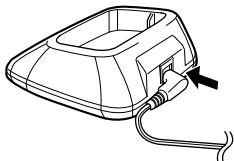
---

**ATTENTION :** Mettez toujours un émetteur-transmetteur hors tension (OFF) muni d'un bloc-piles avant d'insérer l'émetteur-récepteur sur le chargeur.

---

1 Branchez le câble de l'adaptateur secteur sur la prise située à l'arrière du chargeur.

2 Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur murale.

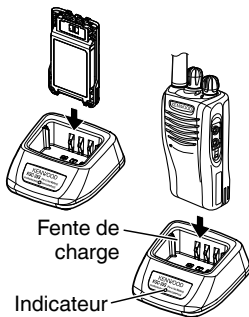


3 Faites glisser un bloc-piles ou un émetteur-récepteur muni d'un bloc-piles dans la fente de charge du chargeur.

- Assurez-vous que les contacts de métal du bloc-piles sont bien en contact avec les bornes du chargeur.
- L'indicateur s'allume en rouge et la charge commence.

4 Quand la charge est terminée, l'indicateur s'allume en vert. Retirez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur de la fente de charge du chargeur.

- Il faut environ 3 heures pour charger le bloc-piles.
- Si le chargeur ne doit pas être utilisé pendant longtemps, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur murale.



---

**Remarque :**

- ◆ Si une anomalie se produit pendant la charge, l'indicateur se comporte comme suit :  
**Clignotement en rouge :** Le bloc-piles est défectueux ou les contacts du bloc-piles ne sont pas suffisamment en contact avec ceux du chargeur.  
**Clignotement vert et orange alterné :** La température du bloc-piles ne correspond pas à la température de démarrage de charge. Retirez le bloc-piles du chargeur et attendez qu'il atteigne une température normale avant d'essayer de nouveau de le charger.
  - ◆ La température ambiante doit être entre 5°C et 40°C pendant que la charge est en cours. Charger en dehors de cette plage ne permettra pas une charge complète du bloc-piles.
  - ◆ La durée de vie du bloc-piles est dépassée et la durée de fonctionnement diminue même s'il est correctement et complètement chargé. Remettez en place le bloc-piles.
  - ◆ Si vous utilisez l'émetteur-récepteur avec un bloc-piles au lithium-ion dans un endroit où la température ambiante est de -10°C ou inférieure, la durée de fonctionnement peut être plus courte.
  - ◆ Faites attention aux aspects environnementaux quand vous souhaitez mettre le bloc-piles au rebut.
- 

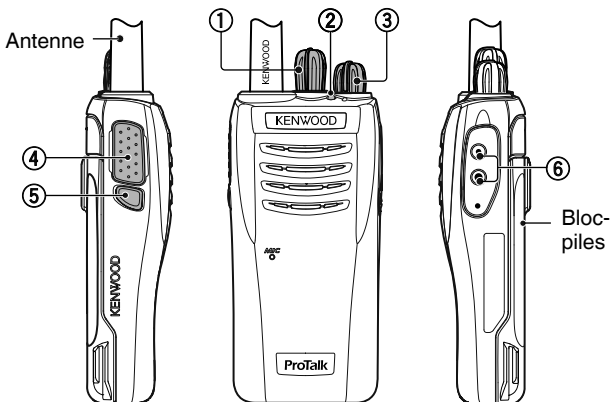
## AUTONOMIE DU BLOC-PILES

Les durées de fonctionnement données dans le tableau ci-dessous sont mesurées dans les conditions suivantes de cycle :

Calcul basé sur une utilisation de 5% en temps de transmission, 5% en temps de réception et 90% en temps de veille.

Type de bloc-piles	Durée de fonctionnement/heures (approximative)	
	Économiseur d'énergie activé	Économiseur d'énergie désactivé
KNB-63L	20 h	14 h
KNB-65L	26 h	18 h

# ORIENTATION



## ① Sélecteur de canal

Tournez-le pour changer le canal utilisé.

- Pour changer la fréquence utilisée ou les réglages QT/DQT d'un canal, reportez-vous à "MODE DE CONFIGURATION DU CANAL" {p.11}.
- Si la fonction a été activée par votre revendeur, régler le Sélecteur de canal sur la position "S" permet de lancer le Balayage. Reportez-vous à Balayage pour en savoir plus sur son fonctionnement. {p.18}



## ② Voyant DEL

Reportez-vous à l'état du voyant DEL. {p.7}

## ③ Commutateur d'alimentation/ Commande de volume

Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension, tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Tournez-le pour régler le niveau du volume.

## ④ Commutateur PTT (Poussez-pour-parler)

Maintenez-le enfoncé, puis parlez dans le microphone pour transmettre.

### ⑤ Touche latérale

Appuyez sur cette touche pour activer sa fonction programmable. Le réglage par défaut de la touche est [**Silencieux désactivé momentané**]. Le réglage par défaut de la position enfoncée est Aucun (pas de fonction).

- Reportez-vous à “FONCTIONS PROGRAMMABLES” {p.17}.

### ⑥ Prises du Microphone à haut-parleur

Insérez la fiche du microphone à haut-parleur ou du casque téléphonique dans cette prise.

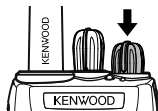
## État du voyant DEL

Couleur de l'indicateur	Signification
Allumé en rouge	Transmission en cours
Allumé en vert	Réception d'un appel
Clignotant en rouge	La charge du bloc-piles est faible
Clignotant en vert	Balayage
Clignotant en rouge/orange	Le canal sélectionné n'a pas été programmé et ne peut pas être utilisé.

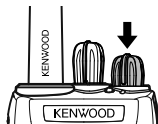
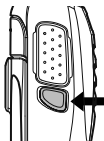
## FONCTIONNEMENT DE BASE

- 1 Touchez le **Commutateur d'alimentation/ Commande de volume** dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.

- Un bip retentit s'il a été activé par votre revendeur.

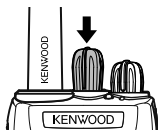


- 2 Appuyez sur touche programmée avec [**Surveillance/ Surveillance momentanée**] ou [**Silencieux désactivé/ Silencieux désactivé momentané**] (touche **latérale** par défaut) pour entendre le bruit de fond, puis tournez le **Commutateur d'alimentation/ Commande de volume** pour régler le volume.



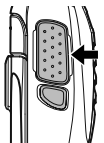
- 3 Tournez le **Sélecteur de canal** pour sélectionner le canal souhaité. Reportez-vous à la liste des canaux. {p.15}

- Quand vous recevez un signal approprié, vous entendez le signal audio par le haut-parleur.
- Si la fonction a été activée par votre revendeur, régler le **Sélecteur de canal** sur la position "S" permet de lancer le Balayage. Reportez-vous à Balayage pour en savoir plus sur son fonctionnement. {p.18}



- 4 Pour faire un appel, maintenez enfoncé le **Commutateur PTT**, puis parlez dans le microphone en utilisant votre volume de voix normal.

- Tenez le microphone à environ 3 à 4 cm (1,5 pouces) de vos lèvres.



- 5 Relâchez le **Commutateur PTT** pour recevoir.

**Remarque** : Quand la tension du bloc-piles devient trop faible, la transmission s'arrête et un son d'alerte retentit.



---

---

## ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX)

---

---

Si elle a été activée par votre revendeur, le fonctionnement de VOX vous permet une transmission mains libres. VOX peut être utilisé uniquement si vous utilisez un casque téléphonique mains libres. Cette fonction peut être désactivée pour certains canaux spécifiques par votre revendeur. Pour activer VOX et régler le niveau de gain VOX, réalisez les étapes suivantes :

- 1 Connectez le casque téléphonique à l'émetteur-récepteur.
  - La fonction VOX n'est pas activée si aucun casque téléphonique n'est connecté à la prise accessoire de l'émetteur-récepteur.
- 2 Alors que l'émetteur-récepteur est hors tension, maintenez enfoncée la touche **latérale** puis mettez l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Maintenez enfoncée la touche **latérale** jusqu'à ce que le voyant DEL clignote en vert et en rouge et qu'un bip retentisse.
- 3 Tournez le sélecteur de **canal** pour régler le niveau de gain VOX.
  - Le niveau de gain VOX peut être réglé sur un niveau de 1 à 10 ou être désactivé. Les numéros de canal de 1 à 10 représentent les niveaux de gain VOX 1 à 10. Les numéros de canal de 11 à S désactivent le gain VOX.
  - Pour désactiver la fonction VOX, réglez le niveau de gain VOX sur une valeur qui désactive la fonction.
- 4 Maintenez enfoncée la touche **latérale** pendant 2 secondes pour mémoriser le réglage.
  - Un bip retentit.
  - Pour tester le réglage, parlez dans le microphone avec votre voix normale. Le voyant DEL s'allume en orange quand la fonction VOX fonctionne.
- 5 Mettez l'émetteur-récepteur hors tension puis de nouveau sous tension pour activer VOX.

---

### Remarque :

- ◆ Si un casque téléphonique est connecté à l'émetteur-récepteur alors que la fonction VOX est activée et que le niveau de gain VOX est réglé sur un niveau de sensibilité élevé, l'émetteur-récepteur peut démarrer la transmission si un signal fort est reçu.
- ◆ Le niveau de gain VOX peut être utilisé uniquement s'il est activé par votre revendeur.

---

---

## OPÉRATIONS EN ARRIÈRE-PLAN

---

---

### TEMPORISATEUR D'ARRÊT (TOT)

Le temporisateur d'arrêt empêche l'appelant d'utiliser le canal pendant une période prolongée. Si vous continuez de transmettre pendant la période programmée par votre revendeur (le défaut est de 60 secondes), la transmission est interrompue et une tonalité d'avertissement retentit. Pour arrêter cette tonalité, relâchez le commutateur **PTT**.

### ÉCONOMISEUR D'ÉNERGIE

S'il a été activé par votre revendeur, la fonction Économiseur d'énergie diminue la quantité d'énergie utilisée quand aucun signal n'est présent ou qu'aucune opération n'est effectuée pendant 5 secondes. Quand un signal est reçu ou qu'une opération est effectuée, l'économiseur d'énergie est désactivé.

---

**Remarque** : Pendant que l'économiseur d'énergie fonctionne, le voyant DEL peut clignoter en vert lors de la réception d'un signal QT/DQT qui ne correspond pas à la tonalité ou au code QT/DQT réglé pour votre émetteur-récepteur.

---

### ALERTE DE PILES FAIBLES

Lors de l'utilisation de l'émetteur-récepteur, l'alerte de piles faibles retentit toutes les 30 seconde et le voyant DEL clignote en rouge quand le bloc-piles a besoin d'être rechargé ou remplacé.

### BLOCAGE DE CANAL OCCUPÉ

Quand elle est activée, la fonction BLC vous empêche d'interférer sur un canal qui est déjà en cours d'utilisation. Appuyez sur le commutateur **PTT** fait retentir une tonalité d'avertissement et l'émetteur-récepteur ne transmet pas. Relâchez le commutateur **PTT** pour arrêter la tonalité.

---

**Remarque** : Demandez à votre revendeur comment fonctionne BCL lors de l'utilisation de la signalisation QT ou DQT.

---

### TONALITÉ D'OPÉRATION

Si elle a été activée par votre revendeur, la tonalité d'opération retentit quand vous appuyez sur le commutateur **PTT** pour transmettre.

## MODE DE CONFIGURATION DU CANAL

Cet émetteur-récepteur vous permet de reprogrammer chacun des canaux avec différentes fréquences et réglages QT (Quiet Talk)/DQT (Digital Quiet Talk). Le tableau ci-dessous vous donne les réglages par défaut des canaux.

Numéro de canal	Numéro de configuration du canal	Fréquence (MHz)	Numéro de tonalité	Réglage QT/DQT
1	01	446,00625	10	94,8 Hz
2	08	446,09375	08	88,5 Hz
3	03	446,03125	13	103,5 Hz
4	06	446,06875	05	79,7 Hz
5	04	446,04375	17	118,8 Hz
6	02	446,01875	18	123,0 Hz
7	07	446,08125	19	127,3 Hz
8	05	446,05625	07	85,4 Hz
9	01	446,00625	14	107,2 Hz
10	08	446,09375	15	110,9 Hz
11	03	446,03125	16	114,8 Hz
12	06	446,06875	06	82,5 Hz
13	04	446,04375	27	D132N
14	02	446,01875	28	D155N
15	05	446,05625	29	D134N
16	07	446,08125	30	D243N

### Remarque :

- ◆ Vous devez d'abord sélectionner une fréquence de fonctionnement pour un canal avant de pouvoir sélectionner le réglage QT/DQT pour ce canal.

## FRÉQUENCES D'UTILISATION DU CANAL

Pour changer la fréquence de fonctionnement d'un canal :

- 1 Sélectionnez le canal souhaité en utilisant le sélecteur de **canal**.
- 2 Alors que l'émetteur-récepteur est hors tension, maintenez enfoncé le commutateur **PTT** puis mettez l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Maintenez le commutateur **PTT** enfoncé jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume en orange (environ 2 secondes).
- 3 Relâchez le commutateur **PTT**.
  - L'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage du canal actuel. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour l'émission du code morse.
- 4 Appuyez et maintenez enfoncée la touche latérale pendant 1 seconde pour changer le chiffre des dizaines du numéro de configuration du canal sur 0. Appuyez sur la touche latérale pour changer le chiffre des dizaines du numéro de configuration du canal sur 1.
  - Les numéros de configuration du canal et leurs fréquences de fonctionnement correspondantes sont indiqués dans le tableau. {p.13}
  - Après 1 seconde, l'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage de configuration du canal actuel.
- 5 Appuyez et maintenez enfoncée la touche latérale pendant 1 seconde pour changer le chiffre des unités du numéro de configuration du canal sur 0. Appuyez sur la touche latérale pour changer le chiffre des unités du numéro de configuration du canal sur (1 ~ 9).
  - Après 1 seconde, l'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage du chiffre des unités du numéro de configuration du canal.
- 6 Appuyez sur le commutateur **PTT** pour mémoriser le réglage.
  - Le voyant DEL clignote en rouge et un bip retentit.
  - L'émetteur-récepteur retourne automatiquement en mode d'exploitation normal quand aucune action n'est effectuée pendant environ 6 secondes.

Numéro de réglage	Code morse	Numéro de réglage	Code morse
0	—	5	•••••
1	•—	6	—••••
2	••—	7	—•••
3	•••—	8	—••
4	••••—	9	—•

Numéro de configuration du canal	Fréquence de fonctionnement	Numéro de configuration du canal	Fréquence de fonctionnement
00	DÉSACTIVÉ		
01	446,00625 MHz	09	446,10625 MHz
02	446,01875 MHz	10	446,11875 MHz
03	446,03125 MHz	11	446,13125 MHz
04	446,04375 MHz	12	446,14375 MHz
05	446,05625 MHz	13	446,15625 MHz
06	446,06875 MHz	14	446,16875 MHz
07	446,08125 MHz	15	446,18125 MHz
08	446,09375 MHz	16	446,19375 MHz

## RÉGLAGE QT/DQT

Quiet Talk (QT) et Digital Quiet Talk (DQT) sont des fonctions qui rejettent les signaux non souhaités de votre canal. Vous entendrez un appel uniquement quand vous recevrez un signal qui contient la tonalité QT ou le code DQT correspondant. Si un appel contenant une tonalité ou un code différent est reçu, le silencieux n'est pas désactivé et vous n'entendez pas l'appel. De même, lors que vous transmettez en utilisant QT ou DQT, la station réceptrice doit avoir la tonalité ou le code correspondant pour entendre votre appel.

Notez que d'autres personnes peuvent quand même entendre vos appels s'ils ont réglé leur émetteur-récepteur avec la même tonalité ou le même code.

Les réglages par défaut QT/DQT pour chaque canal sont donnés dans le tableau. {p.11}

Pour changer les réglages QT/DQT d'un canal :

- 1 Sélectionnez le canal souhaité en utilisant le sélecteur de **canal**.
- 2 Alors que l'émetteur-récepteur est hors tension, maintenez enfoncé la touche **latérale** puis mettez l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Maintenez la touche **latérale** enfoncée jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume en orange (environ 2 secondes).
- 3 Relâchez la touche **latérale**.
  - L'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage du canal actuel (reportez-vous au tableau pour l'émission du code morse). {p.12}
- 4 Appuyez et maintenez enfoncée la touche latérale pendant 1 seconde pour changer le chiffre des dizaines du numéro de tonalité sur 0. Appuyez sur la touche latérale pour changer le chiffre des dizaines du numéro de tonalité (0 ~ 3).
  - Les numéros de tonalité et la tonalité QT/code DQT correspondant sont donnés dans le tableau ci-dessous.
  - Après 1 seconde, l'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage du chiffre des dizaines du numéro de tonalité.
- 5 Appuyez et maintenez enfoncée la touche latérale pendant 1 seconde pour changer le chiffre des unités du numéro de tonalité sur 0. Appuyez sur la touche latérale pour changer le chiffre des unités du numéro de tonalité sur (1 ~ 9).
  - Après 1 seconde, l'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage du chiffre des unités du numéro de tonalité.

## 6 Appuyez sur le commutateur **PTT** pour mémoriser le réglage.

- Le voyant DEL clignote en rouge et un bip retentit.
- L'émetteur-récepteur retourne automatiquement en mode d'exploitation normal quand aucune action n'est effectuée pendant environ 6 secondes.

Numéro de tonalité	Réglage QT/ DQT	Numéro de tonalité	Réglage QT/ DQT	Numéro de tonalité	Réglage QT/ DQT
01	67,0 Hz	14	107,2 Hz	27	D132N
02	71,9 Hz	15	110,9 Hz	28	D155N
03	74,4 Hz	16	114,8 Hz	29	D134N
04	77,0 Hz	17	118,8 Hz	30	D243N
05	79,7 Hz	18	123,0 Hz	31	D311N
06	82,5 Hz	19	127,3 Hz	32	D346N
07	85,4 Hz	20	131,8 Hz	33	D315N
08	88,5 Hz	21	136,5 Hz	34	D351N
09	91,5 Hz	22	141,3 Hz	35	D423N
10	94,8 Hz	23	146,2 Hz	36	D664N
11	97,4 Hz	24	151,4 Hz	37	D431N
12	100,0 Hz	25	156,7 Hz	38	D723N
13	103,5 Hz	26	162,2 Hz	00	DÉSACTIVÉ

## MODE DE CONFIRMATION DE CANAL

Pour vérifier le réglage de fréquence de votre canal :

- 1 Alors que l'émetteur-récepteur est hors tension, maintenez enfoncé le commutateur **PTT** puis mettez l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Maintenez le commutateur **PTT** enfoncé jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume en orange (environ 2 secondes).
- 2 Relâchez le commutateur **PTT**.
  - L'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage du canal actuel. Reportez-vous au tableau pour l'émission du code morse. {p.12}
- 3 Tournez le sélecteur de **canal** sur le canal souhaité en moins de 6 secondes supprimer "car" sinon l'opération est annulée.
  - L'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage du canal actuel.
  - L'émetteur-récepteur retourne automatiquement en mode d'exploitation normal quand aucune action n'est effectuée pendant environ 6 secondes.

Pour vérifier le réglage QT/DQT votre canal :

- 1 Alors que l'émetteur-récepteur est hors tension, maintenez enfoncé la touche **latérale** puis mettez l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Maintenez la touche **latérale** enfoncée jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume en orange (environ 2 secondes).
- 2 Relâchez la touche **latérale**.
  - L'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage du canal actuel. Reportez-vous au tableau pour l'émission du code morse. {p.12}
- 3 Tournez le sélecteur de **canal** sur le canal souhaité en moins de 6 secondes supprimer "car" sinon l'opération est annulée.
  - L'émetteur-récepteur émet un code morse du réglage du canal actuel.
  - L'émetteur-récepteur retourne automatiquement en mode d'exploitation normal quand aucune action n'est effectuée pendant environ 6 secondes.



---

---

## FONCTIONS PROGRAMMABLES

---

---

Votre revendeur peut programmer la touche **latérale** avec une fonction pour une simple “pression” et une autre fonction pour la position “enfoncée”. La fonction par défaut pour la simple pression est [**Silencieux désactivé momentané**] et la fonction par défaut pour la position enfoncée est Aucune (pas de fonction). Voici une liste des fonctions programmables avec le détail de leur fonctionnement.

### ■ **Avertissement d'appel**

Les tonalités d'avertissement d'appel vous aident à vous identifier auprès des membres du groupe et à les informer que vous êtes en train d'appeler. Votre revendeur peut configurer votre émetteur-récepteur avec 1 à 10 tonalités d'avertissement d'appel. Si chaque membre du groupe utilise une tonalité différente, il est facile de savoir qui appelle. Pour faire un appel, maintenant enfoncé la touche programmée pour Avertissement d'appel. Relâchez la touche pour arrêter la tonalité.

### ■ **Verrouillage des touches**

Maintenez cette touche enfoncée pendant 1 seconde pour verrouiller/déverrouiller les touches de l'émetteur-récepteur. Quand le verrouillage des touches est activé, les opérations suivantes ne peuvent pas être effectuées :

- Mode de configuration du canal
- Mode de configuration VOX
- Mode de réinitialisation totale
- Sélecteur de canal
- Position S du sélecteur de canal (Balayage)
- Balayage
- Exclusion temporaire du balayage

### ■ **Surveillance**

Appuyez sur cette touche pour désactiver la signalisation QT ou DQT. Appuyer de nouveau sur la touche pour revenir au mode d'exploitation normal.

### ■ **Surveillance momentanée**

Maintenez cette touche enfoncée pour désactiver la signalisation QT ou DQT. Relâchez la touche pour revenir au mode d'exploitation normal.

## ■ Balayage

Appuyez sur cette touche pour démarrer le balayage des canaux de l'émetteur-récepteur. (Si la fonction a été activée par votre revendeur, régler le sélecteur de **canal** sur la position "S" permet aussi de lancer le Balayage.)

**Balayage prioritaire** : Si la fonction a été activée par le revendeur, le canal prioritaire est un canal qui a la priorité lors du balayage. Le canal prioritaire est réglé par votre revendeur.

**Balayage prioritaire avec sélection** : Si la fonction a été activée par le revendeur, le canal prioritaire sélectionné est un canal qui a la priorité lors du balayage. Le canal prioritaire sélectionné est le canal que vous avez sélectionné avec le sélecteur de **canal** avant de démarrer le balayage. (Le balayage prioritaire avec sélection ne peut pas fonctionner quand vous démarrez le balayage en réglant le sélecteur de **canal** sur la position "S".)

**Canal de retour** : Pendant le balayage, appuyer sur le commutateur **PTT** qui sélectionne automatiquement le canal de retour de l'émetteur-récepteur et démarre la transmission. Votre revendeur peut programmer le canal de retour en utilisant une des méthodes suivantes :

- **Sélection** : Vous transmettez toujours sur le canal sélectionné avant de démarrer le balayage.
- **Sélection + Talkback** : Pareil que pour "Sélection", mais si vous êtes actuellement en pause sur un canal, vous transmettez sur le canal actuel.
- **Prioritaire** : Vous transmettez toujours sur le canal prioritaire.
- **Prioritaire + Talkback** : Pareil que pour "Prioritaire", mais si vous êtes actuellement en pause sur un canal, vous transmettez sur le canal actuel.
- **Canal fixé + Talkback** : Ce réglage est utilisé uniquement quand le balayage démarre en utilisant la position "S" du sélecteur de **canal**. Vous transmettez toujours sur un canal fixé présélectionné (réglé par le revendeur), mais si vous êtes actuellement en pause sur un canal, vous transmettez sur le canal actuel.

### ■ Exclusion temporaire du balayage

Quand le balayage fait une pause sur un canal non souhaité, vous pouvez retirer ce canal de la séquence de balayage en appuyant sur cette touche.

### ■ Silencieux désactivé

Appuyez sur cette touche pour entendre le bruit de fond. Appuyer de nouveau sur la touche pour revenir au mode d'exploitation normal.

### ■ Silencieux désactivé momentané

Maintenez cette touche enfoncée pour entendre le bruit de fond. Relâchez la touche pour revenir au mode d'exploitation normal.

---

---

## MODE DE RÉINITIALISATION TOTALE

---

---

Cette fonction vous permet de réinitialiser toutes les fréquences, les réglages QT/DQT et le niveau de gain VOX aux valeurs d'origine.

Pour réinitialiser l'émetteur-récepteur :

- 1 Alors que l'émetteur-récepteur est hors tension, maintenez enfoncé le commutateur **PTT** et la touche **latérale** puis mettez l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Maintenez le commutateur **PTT** enfoncé et la touche **latérale** jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume en orange (environ 2 secondes).
- 2 Relâchez le commutateur **PTT** et la touche **latérale**.
  - Un bip retentit et toutes les fréquences des canaux et les réglages QT/DQT, ou le niveau de gain VOX retournent aux valeurs originales.

---

### Remarque :

- ◆ Les fréquences des canaux et les réglages QT/DQT ne peuvent pas être réinitialisés en même temps que le niveau de gain VOX.
-

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Solution
Impossible de mettre l'émetteur-récepteur sous tension.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le bloc-piles est déchargé. Rechargez le bloc-piles ou remplacez le bloc-piles.</li><li>• Le bloc-piles n'est peut-être pas installé correctement. Retirez le bloc-piles et réinstallez-le.</li></ul>
La puissance du bloc-pile s'épuise rapidement après le chargement.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La durée de vie du bloc-piles arrive à sa fin. Remplacez le bloc-piles par un nouveau.</li></ul>
Impossible de parler ou d'entendre les autres membres de votre groupe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que vous utilisez la même fréquence et les mêmes réglages QT/DQT que les autres membres de votre groupe.</li><li>• Les autres membres de votre groupe peuvent être trop éloignés. Assurez-vous que vous vous trouvez dans la plage des autres émetteurs-récepteurs.</li></ul>
D'autres voix (de personnes n'appartenant pas au groupe) sont présentes sur le canal.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Changez les réglages QT/DQT. Assurez-vous que tous les membres du groupe ont changé les réglages sur leurs émetteurs-récepteurs de façon qu'ils correspondent au réglage QT/DQT.</li></ul>

### Remarque :

- ◆ Si le problème persiste, contactez un centre de service KENWOOD autorisé pour la réparation. Vous pouvez renvoyer l'émetteur-récepteur pour le faire réparer chez un revendeur autorisé KENWOOD auprès duquel vous avez acheté l'émetteur-récepteur ou auprès d'un centre de service KENWOOD autorisé.

---

---

## ACCESSOIRES OPTIONNELS

---

---

- KSC-35S (Chargeur rapide)
- KSC-356 (Chargeur multiple)
- KMB-35 (Adaptateur-chargeur six unités)
- KNB-63L (Bloc-piles au lithium-ion)
- KNB-65L (Bloc-piles au lithium-ion)
- KBH-18 (Crochet de ceinture)
- KHS-1 (Casque téléphonique)
- KHS-21 (Casque téléphonique)
- KMC-21 (Microphone à haut-parleur)
- KMC-45 (Microphone à haut-parleur)
- EMC-11 (Microphone à clip avec écouteur)
- EMC-12 (Microphone à clip avec écouteur)
- KVC-22 (Adaptateur-chargeur CC pour véhicule)
- KPG-22U (Câble d'interface de programmation : USB)
- BT-16 (Boîtier piles alcalines)
- KWR-1 (Étui étanche à l'eau)



**KENWOOD**